

ČESKÁ TECHNICKÁ NORMA

ICS 25.140.20; 25.140.30; 25.080.50 **Červenec 2010**

Ruční elektromechanické nářadí - Bezpečnost - Část 2- 4: Zvláštní požadavky na rovinné brusky a leštičky jiné než talířové

ČSN
EN 60745-2- 4
ed. 2
36 1551

mod IEC 60745-2-4:2002 + mod IEC 60745-2-4:2002/A1:2008

Hand-held motor-operated electric tools – Safety –
Part 2-4: Particular requirements for sanders and polishers other than disk type

Outils électroportatifs a moteur – Sécurité –
Partie 2-4: Regles particulieres pour les ponceuses et les lustreuses autres que du type a disque

Handgeführte motorbetriebene Elektrowerkzeuge – Sicherheit –
Teil 2-4: Besondere Anforderungen für Schleifer und Polierer außer Tellerschleifern

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 60745-2-4:2009. Překlad byl zajištěn Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 60745-2-4:2009. It was translated by Czech Office for Standards, Metrology and Testing. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN 60745-2-4 ed. 2 (36 1551) z března 2010.

S účinností od 2012-05-01 se nahrazuje ČSN EN 60745-2-4 (36 1575) z února 2004, která do uvedeného data platí souběžně s touto normou.

Národní předmluva

Upozornění na používání této normy

Souběžně s touto normou se může do 2012-05-01 používat dosud platná ČSN EN 60745-2-4 (36 1575) z února 2004, v souladu s předmluvou k EN 60745-2-4:2009.

Změny proti předchozím normám

Proti předchozí normě dochází ke změně způsobu převzetí EN 60745-2-4:2009 do soustavy norem ČSN. Zatímco ČSN EN 60745-2-4 ed.2 (36 1551) z března 2010 převzala EN 60745-2-4:2009 schválením k přímému používání jako ČSN oznámením ve Věstníku ÚNMZ, tato norma ji přejímá překladem.

Změny v EN 60745-2-4:2009 oproti EN 60745-2-4:2003 + A1: 2009 + A11:2007 jsou tyto:

- doplněny přílohy ZZA a ZZB

Porovnání s IEC 60745-2-4:2002 a IEC 60745-2-4:2002/A1:2008

Tato norma přejímá EN 60745-2-4:2009, která modifikuje IEC 60745-2-4:2002 a IEC 60745-2-4:2002/A1:2008.

Modifikace jsou tyto:

- v kapitole 1 upraven rozsah platnosti
- v kapitole 3 doplněna definice 3.Z101
- byla nahrazena kapitola 6 (v IEC 60745-2-4:2003 neobsazeno)
- v kapitole 8 doplněn článek 8.12.2 Za)
- v kapitole 21 doplněn článek 21.Z1
- doplněn obrázek Z101
- doplněny přílohy ZZ, ZZA a ZZB.

Modifikace v EN 60745-2-4:2009 oproti IEC 60745-2-4:2002 + A1:2008 jsou vyznačeny svislou čarou na levém okraji.

Informativní údaje z IEC 60745-2-4:2002

Tato mezinárodní norma byla připravena subkomisí 61F: Bezpečnost ručního elektromechanického nářadí technické komise IEC/TC 61: Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely.

Text této normy vychází z těchto dokumentů:

FDIS	Zpráva o hlasování
61F/462/FDIS	61F/486/RVD

Úplné informace o hlasování při schvalování této normy je možné nalézt ve zprávě o hlasování uvedené v tabulce.

Informativní údaje z IEC 60745-2-4:2002/A1:2008

Tato změna byla připravena subkomisí 61F: Bezpečnost ručního elektromechanického nářadí technické komise IEC/TC 61: Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely.

Text této změny vychází z těchto dokumentů:

FDIS	Zpráva o hlasování
61F/733/FDIS	61F/753/RVD

Úplné informace o hlasování při schvalování této normy je možné nalézt ve zprávě o hlasování uvedené v tabulce.

Komise rozhodla, že obsah této změny a základního vydání a jeho změn se nebude měnit až do konečného data vyznačeného na internetové adrese IEC „<http://webstore.iec.ch>“ v termínu příslušejícímu dané publikaci. K tomuto datu bude publikace

- znovu schválena;

- zrušena;
- nahrazena revidovaným vydáním, nebo
- změněna.

Souvisící ČSN

ČSN EN 60745-1 ed. 3:2009 (36 1551) Ruční elektromechanické nářadí – Bezpečnost – Část 1: Všeobecné požadavky

ČSN EN 60745-2-3:2007 (36 1550) Ruční elektromechanické nářadí – Bezpečnost – Část 2-3: Zvláštní požadavky na brusky, leštičky a talířové rovinné brusky

ČSN EN ISO 12100-1:2004 (83 3001) Bezpečnost strojních zařízení – Základní pojmy, všeobecné zásady pro konstrukci – Část 1: Základní terminologie, metodologie

ČSN EN ISO 12100-2:2004 (83 3001) Bezpečnost strojních zařízení – Základní pojmy, všeobecné zásady pro konstrukci – Část 2: Technické zásady

Citované předpisy

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 98/37/ES (98/37/EC) ze dne 22. června 1998, o sbližování právních předpisů členských států, týkajících se strojních zařízení, ve znění směrnice 98/79/ES (98/79/EC). V České republice je tato směrnice zavedena nařízením vlády č. 24/2003 Sb., kterým se stanoví technické požadavky na strojní zařízení, v platném znění.

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/44/ES (2002/44/EC) ze dne 25. června 2002 o minimálních požadavcích na bezpečnost a ochranu zdraví před expozicí zaměstnanců rizikům spojeným s fyzikálními činiteli (vibracemi). V České republice je tato směrnice zavedena nařízením vlády č. 148/2006 Sb. o ochraně zdraví před nepříznivými účinky hluku a vibrací.

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/42/ES (2006/42/EC) ze dne 17. května 2006 pro strojní zařízení. V České republice je tato směrnice zavedena nařízením vlády č. 176/2008 Sb., které nabylo účinnosti dnem 29. prosince 2009.

Vypracování normy

Zpracovatel: PROTOOL s. r. o., Česká Lípa, IČ 658251, Ing. Stanislav Jakeš

Technická normalizační komise: TNK 33 Elektrické spotřebiče a elektrické ruční nářadí

Pracovník Úřadu pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví: Ing. Eva Kralevičová

EVROPSKÁ NORMA EN 60745-2- 4 **EUROPEAN STANDARD** **NORME EUROPÉENNE** **EUROPÄISCHE NORM** Prosinec 2009

ICS 25.140.20; 25.140.30; 25.080.50 Nahrazuje EN 60745-2- 4:2003 + A1:2009 + A11:2007

Ruční elektromechanické nářadí -Bezpečnost -
Část 2-4: Zvláštní požadavky na rovinné brusky a leštičky jiné než talířové

(IEC 60745-2-4:2002 + A1:2008, modifikovaná)

Hand-held motor-operated electric tools –Safety –

Part 2-4: Particular requirements for sanders and polishers other than disk type

(IEC 60745-2-4:2002 + A1:2008, modified)

Outils électroportatifs à moteur – Sécurité –

Partie 2- 4: Regles particulieres

pour les ponceuses et les lustreuses autres
que du type a disque

(CEI 60745-2- 4:2002 + A1:2008, modifiés)

Handgeführte motorbetriebene Elektrowerkzeuge –
Sicherheit –

Teil 2- 4: Besondere Anforderungen für Schleifer
und Polierer außer Tellerschleifern

(IEC 60745-2- 4:2002 + A1:2008, modifiziert)

Tato evropská norma byla schválena CENELEC 2009-09-01. Členové CENELEC jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy.

Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Ústředním sekretariátu nebo u kteréhokoli člena CENELEC.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CENELEC do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Ústřednímu sekretariátu, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CENELEC jsou národní elektrotechnické komitety Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

CENELEC

Evropský výbor pro normalizaci v elektrotechnice

European Committee for Electrotechnical Standardization

Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Ústřední sekretariát: Avenue Marnix 17, B-1000 Brusel

© 2009 CENELEC Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmkoli prostředky jsou celosvětově vyhrazena členům CENELEC.

Ref. č. EN 60745-2-4:2009 E

Předmluva

Text mezinárodní normy IEC 60745-2-4:2002, vypracovaný subkomisí SC 61F (změněnou na IEC TC 116, Bezpečnost ručního elektromechanického nářadí), spolu se společnými modifikacemi vypracovanými technickou komisí CENELEC TC 61F (změněnou na TC 116), byl podroben formálnímu hlasování a byl schválen CENELEC jako EN 60745-2-4 dne 2003-02-01.

Byl vypracován návrh změny (prAB), aby byl uveden článek 6.2 do souladu s novým článkem 6.2 v EN 60745-1. Navíc hodnoty vibrací stanovené novým článkem 6.2 splňují požadavky směrnice 2002/44/ES na ochranu pracovníků před působením fyzikálních činitelů (vibrací). Text návrhu byl podroben Jednotnému schvalovacímu postupu (UAP) a byl schválen CENELEC jako změna A11 normy EN 60745-2-4:2003 dne 2007-02-01.

Text dokumentu 61F/733/FDIS, budoucí změny 1 normy IEC 60745-2-4:2002, byl podroben paralelnímu Jednotnému schvalovacímu postupu IEC-CENELEC a byl schválen CENELEC jako změna A1

normy EN 60745-2-4:2003 dne 2009-04-22.

Další návrh změny (prAC), rozšiřující přílohu ZZ tak, aby obsahovala novou směrnici pro strojní zařízení 2006/42/ES, byl podroben formálnímu hlasování.

Tyto sloučené texty byly schváleny CENELEC jako nové vydání EN 60745-2-4 dne 2009-09-01.

Tato evropská norma nahrazuje EN 60745-2-4:2003 + A11:2007 + A1:2009.

Byla stanovena tato data:

• nejzazší datum zavedení EN na národní úrovni
vydáním identické národní normy nebo vydáním
oznámení o schválení EN k přímému používání
jako normy národní

(dop) 2010-02-01

nejzazší datum zrušení národních norem,
které jsou s EN v rozporu

(dow) 2012-05-01

Tato norma je rozdělena do dvou částí:

Část 1: Všeobecné požadavky, které jsou společné pro většinu ručního elektromechanického nářadí (dále v této normě uváděného jen jako nářadí), které může být v rozsahu platnosti této normy;

Část 2: Požadavky na jednotlivé druhy nářadí, doplňující nebo pozměňující požadavky stanovené v Části 1 a zohledňující tak zvláštní nebezpečí a vlastnosti těchto specifických druhů nářadí.

Tato evropská norma byla vypracována na základě mandátu uděleného CENELEC Evropskou komisí a Evropským sdružením volného obchodu a podporuje základní požadavky směrnice ES 98/37/ES (směrnice pro strojní zařízení), změněné směrnici ES 98/79/ES, a směrnice ES 2006/42/ES. Viz přílohy ZZA a ZZB.

Splnění požadavků uvedených v kapitolách z Části 1 společně s touto Částí 2 poskytuje způsob, jak splnit základní požadavky směrnice na ochranu zdraví a bezpečnost.

CEN/TC 255 připravuje normy pro neelektrické rovinné brusky a leštičky (EN 792-8).

Upozornění Pro výrobky spadající do působnosti této normy mohou platit také jiné požadavky a směrnice ES.

Tato norma navazuje na souhrnné požadavky norem EN ISO 12100-1 a EN ISO 12100-2.

Tato Část 2-4 se používá ve spojení s EN 60745-1:2009. Uvádí-li tato norma „doplňk“, „úprava“ nebo „náhrada“, příslušný text z Části 1 se podle toho upraví.

Články a obrázky, které jsou zde navíc oproti Části 1, jsou číslovány od čísla 101.

Články, tabulky a obrázky, které jsou zde navíc oproti IEC 60745-2-4, jsou značeny „Z“.

POZNÁMKA V této normě jsou použity následující typy písma:

- vlastní požadavky: obyčejný typ;
- *zkušební specifikace: kurzíva;*
- vysvětlivky: malý typ.

Oznámení o schválení

Text mezinárodní normy IEC 60745-2-4:2002 + A1:2008 byl schválen CENELEC jako evropská norma se schválenými společnými modifikacemi.

1 Rozsah platnosti

Tato kapitola z Části 1 platí až na následující:

Doplněk:

Tato norma platí pro rovinné brusky a leštičky s výjimkou všech typů rotačních talířových rovinných brusek, pro které platí EN 60745-2-3.

Mezi nářadí v rozsahu platnosti této normy patří pásové rovinné brusky, rovinné brusky nebo leštičky s přímočarým vratným pohybem, rovinné brusky nebo leštičky s orbitálním pohybem a rovinné brusky nebo leštičky s nepravidelným orbitálním pohybem, ale do její působnosti nespadá jen toto nářadí.

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.